



**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUCTIONS FOR USE**

FALRA SZERELHETŐ
KERÁMIABETÉTES HŐSUGÁRZÓ

CERAMIC HEATER FOR WALL
MOUNTING

AR4W07P



Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan és ismerettel nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértették a vonatkozó veszélyeket.

Gyermekeknek tilos a készülékkel játszaniuk. A tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket felügyelet hiányában távol kell tartani a készüléktől. A 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják ki/be a készüléket, ha azt a rendeltetésszerű üzemi helyzetbe helyezték vagy beszerelték illetve felügyelet alatt állnak vagy oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértették a vonatkozó veszélyeket.

3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják, nem szabályozhatják és nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.

VIGYÁZAT – A termék egyes részei felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Gyermekek és sérülékeny emberek jelenlétében fokozott óvatossággal kell eljárni. Ha a hálózati kábel megsérül, akkor az csak a gyártó által jóváhagyott szervizközpontban cserélhető.



NE TAKARJA LE

FIGYELEM: A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a melegítőt.

Ne helyezze a készüléket közvetlenül a fali csatlakozó mellé.

Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.

FIGYELEM: Ne használja a melegítőt olyan kis méretű helyiségekben, ahol a bent lévő személyek nem képesek maguktól elhagyni a helyiséget, kivéve ha folyamatos felügyelet áll rendelkezésre.

A készüléket legalább 1,80 méterrel a talaj fölé, a mennyezettől 15 cm-re kell felszerelni.

Ezt a melegítőt olyan rögzített pozícióba kell felszerelni (lásd az **ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁST**), ahonnan a kapcsolók és kezelőszervek a kádban vagy a zuhanyban tartózkodó személyek által nem hozzáférhetők.

Figyelmeztetések

HU

FIGYELEM: olvassa el alaposan ezt a füzetet, az a biztonságos telepítéssel, a használatlalt és a karbantartással kapcsolatos fontos információkat tartalmaz.

A fontos utasításokat jövőbeni felhasználás céljából meg kell őrizni.

Tartsa kéznél a garancialevelet, a fizetést igazoló bizonylatot és ezt az utasítást jövőbeni felhasználás és referencia céljából.

A csomagolás eltávolítását követően ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseit.

Látható sérülések esetén ne használja és forduljon szakemberhez. Ne hagyja, hogy gyermekek hozzáférhessenek a csomagolás részeihez. A készülék nem gyerekjáték: elektromos eszköz, amelyet a szükséges óvatossággal kell kezelni.

A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség egyezik-e az adattáblán lévővel.

Ha a dugó és a csatlakozó nem kompatibilis egymással, akkor a csatlakozót szakemberekkel ki kell cseréltetni egy megfelelő típusra. Ne használjon olyan adaptereket vagy hosszabbító kábeleket, melyek nem felelnek meg a jelenlegi biztonsági szabványoknak vagy a hálózat terhelhetőségének.

Ha nem használja a készüléket, húzza ki a konnektorból és ellenőrizze, hogy a megszakító le van-e kapcsolva.

A dugó csatlakozóból történő eltávolításához ne húzza a tápkábelt vagy magát a készüléket áramtalanítsa azt a tápkábel levágásával – természetesen a csatlakozóból történő kihúzást követően.

A tápkábelt a túlmelegedés elkerülése érdekében annak teljes hosszában le kell tekerni.

A készüléket biztonsági okokból sosem szabad kinyitni.

A készüléket otthoni felhasználásra tervezték és gyártották.

Minden egyéb felhasználás nem megfelelő és veszélyes. Ne helyezzen be tárgyakat a biztonsági rácson vagy a levegő bemeneti nyíláson keresztül. Használat közben helyezze a készüléket egy sík felületre.

Ne használja ezt a fűtőkészüléket programozókkal, időzítőkkal, különálló távirányító rendszerekkel (amelyek különböznek a készülékhez mellékelttől) vagy bármilyen más eszközzel, amely automatikusan bekapcsolja a készüléket, mivel tűzveszély áll fenn, ha a készülék be van takarva vagy rosszul van elhelyezve. Ne használja a melegítőt gyúlékony anyagok (benzin, festékek stb.) jelenlétében.

Ne helyezze a kábelt hőforrások közelébe ártalmatlanítsa azt a tápkábel levágásával – természetesen a csatlakozóból történő kihúzást követően. A tápkábelt a túlmelegedés elkerülése érdekében annak teljes hosszában le kell tekerni.

A készüléket biztonsági okokból sosem szabad kinyitni.

A készüléket otthoni felhasználásra tervezték és gyártották.

Minden egyéb felhasználás nem megfelelő és veszélyes. Ne helyezzen be tárgyakat a biztonsági rácson vagy a levegő bemeneti nyíláson keresztül. Használat közben helyezze a készüléket egy sík felületre.

Ne használja ezt a fűtőkészüléket programozókkal, időzítőkkal, különálló távirányító rendszerekkel (amelyek különböznek a készülékhez mellékelttől) vagy bármilyen más eszközzel, amely automatikusan bekapcsolja a készüléket, mivel tűzveszély áll fenn, ha a készülék be van takarva vagy rosszul van elhelyezve. Ne használja a melegítőt gyúlékony anyagok (benzin, festékek stb.) jelenlétében.

Ne helyezze a kábelt hőforrások közelébe.

FIGYELEM: NE TAKARJA LE A TERMÉKET FÜGGÖNYÖK VAGY EGYÉB GYÚLÉKONY ANYAGOK KÖZELÉBEN.

FIGYELEM: A TÚLMELEGEDÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TAKARJA LE A KÉSZÜLÉKET ÉS NE ZÁRJA EL A LÉGBEMENETEKET.

AZ ELEMekkel KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK

1. AZ ELEMek GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓK. Az elemsav lenyelése vegyi égési sérülésekhez, a légyszövetek perforációjához és halálhoz vezethet. A lenyelést követő 2 órán belül súlyos égési sérülések keletkezhetnek. Azonnal kérjen orvosi segítséget.
2. Ne engedje, hogy gyermekek cseréljék az elemeket.
3. Az elemeket mindig helyesen, az elemen és a készüléken jelzett polaritásra (+ és -) ügyelve helyezze be.
4. Ne zárja rövidre az elemeket.
5. Ne töltsé az elemeket.
6. Ne süsse ki kényszerből az elemeket.
7. Ne keverje az azonos típusú vagy márkájú új és használt elemeket.
8. A lemerült elemeket azonnal ki kell venni a készülékből és ártalmatlanítani kell.
9. Ne melegítse az elemeket.
10. Ne hegessze vagy forrassza közvetlenül az elemeket.
11. Ne szerelje szét az elemeket. 12. Ne deformálja az elemeket.
13. Ne dobja tűzbe az elemeket.
14. A sérült tokú lítiumelemeket tilos víznek kitenni.
15. Ne tokozza be és/vagy módosítsa az elemeket.
16. A nem használt elemeket az eredeti csomagolásban, fémtárgyaktól távol tárolja. A kicsomagolást követően ne keverje össze az elemeket.
17. Távolítsa el az elemeket a készülékből, ha azt hosszabb ideig nem használja, kivéve, ha a készüléket vészhelyzeti célra használja.
18. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit.
19. Amennyiben az elemek szivárognak, kerülje a velük történő érintkezést és mossa le az érintett részt vízzel és kérjen orvosi segítséget.

Műszaki adatok

HU

1 On/Off főkapcsoló

2 Légiömlő nyílás

3 Kijelző

4 Távirányító

A műszaki adatok a készüléken találhatók.



Használati utasítás

HU

ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁS

Az összeszerelési készlet tartalma: 2 csavar - 2 fali aljzat

FALI TELEPÍTÉS

Rögzítse a két csatlakozót a falhoz a megfelelő csavarokkal, ügyelve arra, hogy a köztük lévő távolság megfeleljen a készülék hátulján lévő felfüggesztési lyukak közti távolságnak (kb. 33 cm). Hagyja a csavarok fejét kellő mértékben kiállni a falból ahhoz, hogy a készüléket a csavarokra akaszthassa. Miután felakasztotta a készüléket a csavarokra, nyomja jobbra, hogy a csavarok a lyuk feletti vezetősínbe kerüljenek, ezzel növelve a készülék stabilitását. A készüléket legalább 1,80 méterrel a talaj fölé, a mennyezettől 15 cm-re kell felszerelni.

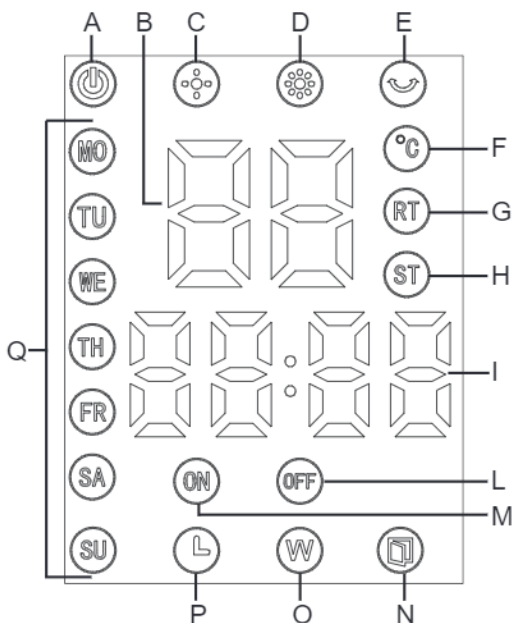
HASZNÁLAT

Használat előtt távolítsa el a védőfóliát a kijelzőről. A berendezés beállításától függően hideg vagy meleg levegőt bocsáthat ki. A berendezés csatlakoztatása vagy leválasztása előtt győződjön meg róla, hogy az On/Off főkapcsoló (1) Ki állásban (O) van-e.

A berendezés bekapcsolásához helyezze a dugót a csatlakozóba és állítsa a kapcsolót

(1) az „I” állásba. A berendezés csipogó hangot ad, a tápellátás kijelzőn látható jelzőfénye (A) pedig bekapcsol.

KIJELZŐ



A Tápellátás

B. Hőmérséklet

C. Minimális teljesítmény

D. Maximális teljesítmény

E. Oszcillálás

F. A hőmérséklet kijelzése

G. Környezeti hőmérséklet

H. Hőmérséklet beállítása

I. Óra/perc

L. Off jelzőfény

M. Be jelzőfény

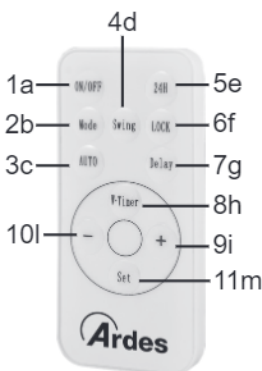
N. Lamella nyitva funkció

O. Heti program

P. Napi időzítő

Q. A hét napjai

TÁVVEZÉRLŐ



- 1a. On/Off
- 2b. Teljesítmény kiválasztása
- 3c. Ablak nyitva funkció
- 4d. Oszcillálás
- 5e. Napi időzítő
- 6f. Gyermekzár funkció
- 7g. A heti programhoz tartozó hőmérsékletek
- 8h. Heti program
- 9i. Növelés nyomógomb
- 10l. Csökkentés nyomógomb
- 11m. A dátum és idő beállítása

A TÁVVEZÉRLŐ HASZNÁLATA

Elemek

A távvezérlő tápellátását a behelyezett elem (CR2025 típus, 3V) biztosítja; a távirányító használata előtt távolítsa el az átlátszó lapot az elemrekeszből. Ha az elem lemerült, akkor azt ugyanolyan típusúra kell cserélni.

Az elemek eltávolításához vegye figyelembe a távirányító hátlapján lévő ábrát.

FIGYELEM: az első használat során vagy hosszas állásidőt követően a készülék büdös szagot bocsáthat ki: ez a szag a használat során eltűnik.

Az aktuális időpont és dátum beállítása (ha az egység üzemi állapotban van)

Hajtsa végre az alábbi műveleteket a megfelelő nyomógombok megnyomásával:

	Nyomógomb	Villogó jelzőfény	Funkció
1	Set (11m)	MO – SU (Q)	A hét napjának megadása
2	-, +		
3	Set (11m)	00 – 24 (ore)	Az óra megadása
4	-, +		
5	Set (11m)	00 – 59 (minuti)	A perc megadása
6	-, +		
7	Set (11m)		A nap és idő beállítása

Megjegyzés: Ha az egyes nyomógombok megnyomása között 5 másodperc eltelik, a rendszer menti a beállításokat.

Az ismételt módosításhoz ismételje meg az 1-7. pontokat.

Figyelem: a rendszer az időpont és a dátum beállításait addig tárolja, amíg a rendszer készenléti üzemmódban vagy üzemi állapotban van. A hálózat kimaradása, a csatlakozó fali aljzatból történő kihúzása illetve a berendezés On/Off kapcsolóval (1) történő kikapcsolása esetén a beállítások elvesznek.

A manuális üzemmód beállítása (ha az egység üzemi állapotban van):

- Az egység bekapcsolásához nyomja meg az „ON/OFF” nyomógombot (1a); az egység ventilátor üzemmódban kezd működni.

- Nyomja meg a „Mode” nyomógombot (2b) ismétlődően a kívánt teljesítményszint kiválasztásához: Minimális teljesítmény (A C jelzőfény bekapcsol) vagy maximális teljesítmény (A D jelzőfény bekapcsol). A gomb harmadszorra történő megnyomásával az egység ventilátor üzemmódba kapcsol, a kijelzőn lévő C és D jelzőfények pedig kikapcsolnak.

- Nyomja meg a „Swing” nyomógombot (4d) az automatikus oszcillációs zsáku aktiválásához. A funkció aktiválásakor a kijelzőn lévő E jelzőfény világítani kezd. A funkció deaktiválásához nyomja meg ismét a „Swing” nyomógombot.

Az automatikus üzemmód beállítása (ha az egység üzemi állapotban van):

Automatikus üzemmódban az egység a helyiség kívánt hőmérséklete és a környezeti hőmérséklet közti eltérésnek megfelelően automatikusan választja ki a teljesítményt. Ebben az üzemmódban a készülék folyamatosan kapcsolható a különböző teljesítményszintek (ventilátor, minimális teljesítmény és maximális teljesítmény) között. A kiválasztott teljesítményszint minden esetben megjelenik a kijelzőn.

- Nyomja meg a „+” (9i) vagy „-” (10l) gombot a kívánt környezeti hőmérséklet 10 és 49 °C közötti beállításához, amikor a készülék üzemi állapotban van. A hőmérséklet a gomb minden egyes megnyomásával 1 °C-t emelkedik vagy süllyed. A hőmérséklet beállítása során a kijelzőn látható „ST” (H) jelzőfény jelzi, hogy a kijelzőn a hőmérséklet beállítása látható. Várjon 5 másodpercet; most, hogy a hőmérséklet megadását követően az „ST” jelzőfény kialszik, az „RT” jelzőfény (G) pedig világítani kezd, ezzel jelezve, hogy a kijelző jelenleg a környezeti hőmérsékletet mutatja:

	Nyomógomb	Villogó jelzőfény	Funkció	Jelzőfény
1	+, -	10 – 49 (°C)	Hőmérséklet kiválasztása	ST
2	5 másodperces várakozás		Környezeti hőmérséklet	RT

- A beállított hőmérséklet ellenőrzéséhez nyomja meg a „+” vagy „-” gombot az érték és az „ST” jelzőfény egyidejű, 5 másodpercen keresztül történő megjelenítéséhez.

- A funkció deaktiválásához nyomja meg a „Mode” nyomógombot (2b) és válassza ki a kívánt funkciót (csak ventilátor, minimális teljesítmény vagy maximális teljesítmény).

A napi időzítő beállítása (ha az egység üzemi állapotban van):

- Nyomja meg a „24H” nyomógombot (5e) az egység bekapcsolt állapotában az automatikus leállítás 1 és 24 óra közötti beállításához. Az idő a gomb minden egyes megnyomásával 1 órával növekszik. A napi időzítő funkció aktiválásakor a kijelzőn lévő (P) jelzőfény világítani kezd. A kikapcsolási időzítő deaktiválásához tartsa nyomva a „24H” gombot mindaddig, amíg az időzítőn a „0 0” érték nem jelenik meg. A napi időzítő funkció kikapcsolásakor a kijelzőn lévő P jelzőfény kialszik.

A heti program beállítása (ha az egység üzemi állapotban van):

A heti program lehetővé teszi az automatikus be- és kikapcsolás időpontjának, valamint a hőmérsékletnek a megadását a hét egyes napjaihoz

Hajtsa végre az alábbi műveleteket a megfelelő nyomógombok megnyomásával:

	Nyomó- gomb	Villogó jelzőfény	Funkció	Jelző- fény
1	W-Timer	MO - SU (Q)	A hét napjának megadása	W, ON
2	-, +			
3	W-Timer	00 – 24 (óra)	A bekapcsolás órájának megadása	
4	-, +			
5	W-Timer	00 – 59 (perc)	A bekapcsolás percének megadása	
6	-, +			
7	W-Timer	00 – 24 (óra)	A kikapcsolás órájának megadása	W, OFF
8	-, +			
9	W-Timer	00 – 59 (perc)	A kikapcsolás percének megadása	
10	-, +			
11	5 másodperces várakozás		Heti program beállítva	W, (ON o OFF)

Megjegyzés: Ha az egyes nyomógombok megnyomása között 5 másodperc eltelik, a rendszer menti a beállítási paramétereket. Ha a hét egyéb napjaira is szeretne programot beállítani, ismételje meg az 1–11. pontokat.

A napi üzemidők megadását követően lehetőség van a megfelelő hőmérséklet megadására.

Ha a termék nincsen Heti program üzemmódban (a W jelzőfény nem világít), nyomja meg a „W-Timer” gombot.

Hajtsa végre az alábbi műveleteket a megfelelő nyomógombok megnyomásával:

	Nyomó- gomb	Villogó jelzőfény	Funkció	Jelző- fény
1	Delay	10 – 49 (°C)	A hét megfelelő napjához tartozó hőmérséklet megadása	MO-SU(Q), W, OFF
2	-, +			

Megjegyzés: Ha az egyes nyomógombok megnyomása között 5 másodperc eltelik, a rendszer menti a beállítási paramétereket.

A beállítások módosításához ismételje meg az 1. és 2. lépést.

A heti program megadását követően a W jelzőfény bekapcsol, a készülék jelenlegi állapota (On, OFF) pedig megjelenik a kijelzőn.

A heti program és a kapcsolódó hőmérsékletek deaktiválásához nyomja meg ismét a W-Timer gombot (8h). A W és az ON (vagy OFF) jelzőfények kialszanak.

Figyelem: a rendszer az időpont és a dátum beállításait addig tárolja,

Megjegyzés: Ha az egyes nyomógombok megnyomása között 5 másodperc eltelik, a rendszer menti a beállítási paramétereket.

A beállítások módosításához ismételje meg az 1. és 2. lépést.

A heti program megadását követően a W jelzőfény bekapcsol, a készülék jelenlegi állapota (On, OFF) pedig megjelenik a kijelzőn.

A heti program és a kapcsolódó hőmérsékletek deaktiválásához nyomja meg ismét a W-Timer gombot (8h). A W és az ON (vagy OFF) jelzőfények kialszanak.

Az Ablak nyitva funkció beállítása (ha az egység üzemi állapotban van):

- Ez a funkció leállítja a készülék működését, ha a környezeti hőmérséklet 1 percen belül legalább 3°C-kal csökken.
- Az Ablak nyitva funkció aktiválásához nyomja meg az „AUTO” (3c) gombot; a kijelzőn lévő (P) jelzőfény világítani kezd.
- A funkció deaktiválásához nyomja meg az „AUTO” (3c) gombot; a kijelzőn lévő (P) jelzőfény kikapcsol.
-

Karbantartás

HU

A készülék nem igényel különleges karbantartást.

Tisztítás előtt húzza ki a dugót a csatlakozóból és engedje szobahőmérsékletre hűlni a készüléket.

A készülék tisztításához száraz vagy enyhén nedves rongyot használjon.

Soha ne használjon dörzshatású tisztítószeret vagy vegyszereket. Ne használjon túl nedves anyagokat, folyadékot és ruhát, nehogy a készülékbe jutó víz helyrehozhatatlan károkat okozzon.

SOHA NE MERÍTSE VÍZBE A BERENDEZÉST.

Az elemek cseréje

Távolítsa el az elemrekeszt és cserélje ki az elemet ugyanolyan típusúra (CR2025) és helyezze vissza a tálcát megfelelően.

Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vegye ki az elemet.

Ha az elem szivárog, ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a szivárgó savat.

Amennyiben érintkezésbe kerül a savval, mosson alaposan kezet.

Ügyeljen arra, hogy a sav ne érintkezzen szemmel és ne nyelje le a savat.

Ártalmatlanítás előtt távolítsa el az elemeket a készülékből.

Az elemeket a megfelelő tárolókban kell ártalmatlanítani.

A lokális elektromos fűtőberendezésekkel kapcsolatos tájékoztatói követelmények

Identificativo del modello:		AR4W07P			
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica			Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)		
Potenza termica nominale	P_{nom}	2,0	kW	Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	No
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	1,0	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2,0	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Consumo ausiliario di energia elettrica			Potenza termica assistita da ventilatore		
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	0	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla potenza termica minima	$e_{l,min}$	0	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No
In modo stand-by	$e_{l,sb}$	0,0005	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
			Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		No
			Con controllo elettronico della temperatura ambiente		No
			Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero		No
			Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale		Sì
			Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)		
			Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		No
			Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		Sì
			Con opzione di controllo a distanza		No
			Con controllo di avviamento adattabile		No
			Con limitazione del tempo di funzionamento		Sì
			Con termometro a globo nero		No
Contatti	POLY POOL S.p.A. - via Sottocoma 21/B, 24020 Parre (BG) - Italy				



ELEMEK - Ártalmatlanítás előtt távolítsa el az elemeket a készülékből. Az elemeket ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. Az elemeket a megfelelő tárolókban illetve a megfelelő gyűjtőközpontokban kell ártalmatlanítani. A megfelelő szétválogatott gyűjtés segít megelőzni a környezeti károkat illetve a humán egészségkárosodást. Az elemek eltávolításával kapcsolatban lásd a használati útmutatót.



FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

„Az elektromos és elektronikus hulladékokról (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelv implementálása”, amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik.”

A készüléken vagy annak csomagolásán az áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a terméket élettartamának végén a többi hulladéktól külön kell ártalmatlanítani.

A felhasználónak ezért el kell juttatnia a szétszerelt berendezést az elektromos és elektronikus hulladékok számára megfelelő egyik szelektív gyűjtőközpontjába, vagy vissza kell adnia azokat a kereskedőnek, ha új, azonos típusú készüléket vásárolnak, egy-egy arányban.

A berendezések későbbi újrafeldolgozás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás céljából történő megfelelő elkülönített gyűjtése hozzájárul a környezeti károk illetve a humán egészségkárosodás megelőzéséhez, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását.

A termék a felhasználó általi visszaélés szerű ártalmatlanítása a hatályos jogszabályokkal összhangban lévő közigazgatási bírság kiszabásával

GARANCIA

Feltételek

A garancia időtartama 24 hónap.

A garancia csak akkor érvényes, ha az űrlapot megfelelően kitöltötték, és a vásárlás dátumát igazoló bizonylattal együtt nyújtják be.

A garancia a készülék olyan alkatrészeinek cseréjére vagy javítására vonatkozik, amelyek gyártási hiba miatt már eredetileg is hibásak voltak.

A garancia lejártát követően a készüléket fizetés ellenében javítják.

A gyártó nem vállal felelősséget a személyekben, állatokban vagy anyagi javakban keletkezett olyan károkért, amelyeket a készülék helytelen használata és az útmutatóban szereplő utasítások be nem tartása okozott.

Korlátozások

A garanciális jogunk illetve a részünkről fennálló bármely felelősség megszűnik, ha a készüléket:

- arra jogosulatlan személyek nem megfelelően használják
- helytelenül használják, tárolják vagy szállítják.

A garancia nem terjed ki a kinézeti sérülésekre, vagy bármilyen más esetre, amely nem akadályozza meg a szabályos működést.

Ha az anyagok gondos kiválasztása és a termék gondos gyártása ellenére is hibát észlel, vagy ha bármilyen tájékoztatásra vagy kérdésre van szüksége, forduljon az Ön helyi kereskedőjéhez.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and

less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.



DO NOT COVER

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

Do not place the appliance immediately below a socket outlet.

Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

WARNING: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

The appliance must be installed at least 1.80m above ground and 15 cm from the ceiling.

This heater is to be installed in fixed position (see ASSEMBLY INSTRUCTION) so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.

Warnings

GB

ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Do not leave parts of the packaging with in the reach of children. This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced

with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptor is off.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once.

Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

The appliance has been designed and manufactured to operate in the home.

Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not insert objects through the safety grill or the air inlets.

During use, rest the appliance on a flat surface.

Do not use this heating appliance with programmers, timers, separate remote control systems (different to the ones provided with the appliance) or any other device that automatically turns on the appliance, as there is a risk of fire in the event the appliance is covered or positioned incorrectly. Do not use the heater in presence of flammable substances (petrol, paints, etc.).

Do not place the cord near sources of heat.

WARNING: DO NOT COVER THIS PRODUCT NEAR CURTAINS OR OTHER COMBUSTIBLE MATERIAL.

WARNING: DO NOT COVER THE APPLIANCE OR OBSTRUCT THE AIR INLETS TO AVOID OVERHEATING.

WARNINGS ABOUT BATTERIES

1. KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

- Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.
2. Do not allow children to replace batteries.
 3. Always insert batteries correctly with regard to polarity (+ and -) marked on the battery and the equipment.
 4. Do not short-circuit batteries.
 5. Do not charge batteries.
 6. Do not force discharge batteries.
 7. Do not mix new and used batteries or batteries of different types or brands.
 8. Exhausted batteries should be immediately removed from equipment and properly disposed of.
 9. Do not heat batteries
 10. Do not weld or solder directly to batteries.
 11. Do not dismantle batteries.
 12. Do not deform batteries.
 13. Do not dispose of batteries in fire.
 14. A lithium battery with a damaged container should not be exposed to water.
 15. Do not encapsulate and/or modify batteries.
 16. Store unused batteries in their original packaging away from metal objects. If already unpacked, do not mix or jumble batteries.
 17. Remove batteries from equipment if it is not to be used for an extended period of time unless it is for emergency purposes.
 18. Clean the battery contacts and also those of the equipment prior to battery installation.
 19. In case of leak from batteries, avoid any contact with it; in case of contact, wash the affected part with water and seek medical attention.

Technical informations

GB

- 1 - Main switch On/Off
- 2 - Air outlet grid
- 3 - Display
- 4 - Remote control



Technical data indicated on the appliance.

Instructions for use

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assembly kit composed of: 2 screws - 2 wall plugs.

WALL INSTALLATION

Fix the two plugs to the wall with the respective screws, taking into consideration that the distance between them must correspond to that between the two hanging holes on the back of the appliance (approx 33 cm). Leave the heads of the screws protruding out from the wall enough so that the appliance can be hung on the screws. Once the appliance has been hung on the screws, push it to the right so that the screws go into the guide above the hole, thus improving the stability of the appliance.

The appliance must be installed at least 1,80m above the ground and 15 cm from the ceiling.

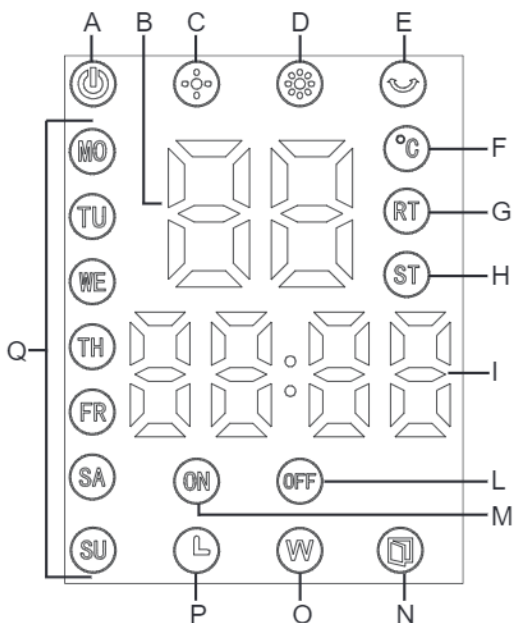
Operation.

Remove the sticker from the display before use. The appliance can emit both cold and hot air, depending on how it is set.

Before connecting or disconnecting the appliance, make sure the main switch On/Off (1) is in Off position (O).

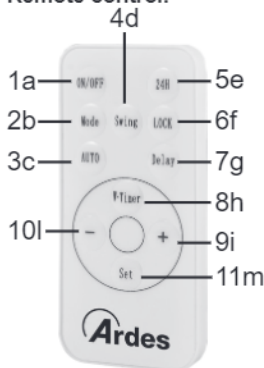
To turn the appliance on put the plug in the socket and position the switch (1) on "I". The appliance will emit a "beep" sound and the power supply indicator (A) will turn on in the display.

Display.



- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| A. Power supply | I. Hours/Minutes |
| B. Temperature | L. Off indicator |
| C. Minimum power | M. On indicator |
| D. Maximum power | N. Window Open Function |
| E. Oscillation | O. Weekly program |
| F. Indicator of temperature | P. Daily timer |
| G. Ambient temperature | Q. Days of the week |
| H. Set temperature | |

Remote control.



- 1a. On/Off
- 2b. Power selection
- 3c. Window open function
- 4d. Oscillation
- 5e. Daily timer
- 6f. Child-lock function
- 7g. Temperatures of weekly program
- 8h. Weekly program
- 9i. Increase pushbutton
- 10l. Decrease pushbutton
- 11m. Set time and date

REMOTE CONTROL OPERATION:

Batteries

Remote control is supplied with battery inside (CR2025 type, 3V); remove the transparent sheet from the battery cover before use remote control.

When the battery is over, it must be replaced with the same type.

To remove battery, follow the drawing on the back of remote control.

WARNING: during first use or after long non-operating time, the appliance could emit bad smell: this smell will disappear by use.

Set the current time and day (if unit is in working status)

Perform the following operations by press the relative pushbuttons:

	Pushbutton	Blinking indicator light	Function
1	Set (11m)	MO – SU (Q)	Select the day of the week
2	-, +		
3	Set (11m)	00 – 24 (hours)	Select hour
4	-, +		
5	Set (11m)	00 – 59 (minutes)	Select minutes
6	-, +		
7	Set (11m)		Day and time set

Note: if between each pushbutton operation 5 seconds pass, the settings will be saved.

To change again, repeat points from 1 to 7.

Attention: the settings of time and day will be stored till the unit is in stand-by mode or working status. In case of power failure, removing the plug from the wall socket, or switching off the appliance using the On / Off switch (1), all settings will be lost.

Set the manual working mode (if unit is in working status):

- To turn the unit on press the "ON/OFF" pushbutton (1a); the unit will start to work in fan mode.

- Press the "Mode" pushbutton (2b) repeatedly to select the desired power level: minimum power (C light indicator will be on) or maximum power level (D light indicator will be on). Pressing this button for the third time the unit will work in fan mode and the C and D light indicators will be off in the display.

- Press the "Swing" pushbutton (4d) to activate the automatic oscillation louver. If this function is activated the E indicator light will be on in the display. To deactivate this function press again the "Swing" pushbutton (4d).

Set the automatic working mode (if unit is in working status):

During automatic working mode, the unit automatically select the power according to the difference between the desired room temperature and the ambient temperature. In this working mode the appliance can switch between the different power levels (fan, minimum power and maximum power) even repeatedly. The selected power level is always shown on the display.

- Press "+" (9i) or "-" (10l) when the unit is in working status to set the desired ambient temperature from 10 to 49°C. At each pressure the temperature increases or decreases by 1°C. During the temperature setting, the "ST" indicator light (H) will be on in the display to indicate that the display is showing the setting temperature.

Wait 5 second; now the setting temperature is set, the "ST" indicator light will be off and the "RT" indicator light (G) will be on to indicate that the display is showing the current ambient temperature:

	Pushbutton	Blinking indicator light	Function	Reference indicator light
1	+, -	10 – 49 (°C)	Temperature selection	ST
2	Wait 5 seconds		Ambient temperature	RT

-To check the setting temperature, press “+” or “-” and the display will show it for 5 seconds together with “ST” indicator light.

-To deactivate this function, press “Mode” pushbutton (2b) and select the desired function (fan only, minimum power or maximum power).

Set the daily timer (if unit is in working status):

- Press “24H” pushbutton (5e) when unit is on to set the automatic shutdown from 1 to 24 hours. Each pressing increase 1 hour time. If the daily timer function is activated the indicator light (P) will be on in the display. To deactivate timer off function, push “24H” button till the display show “0 0”. If the daily timer function is off, the P light will off in the display.

Set the weekly program (if unit is in working status):

The weekly program allows to program the automatic switch on, switch off and the temperature for each day of the week.

Perform the following operations by press the relative pushbuttons:

	Pushbutton	Blinking indicator light	Function	Reference indicator light
1	W-Timer	MO - SU (Q)	Select day of the week	W, ON
2	-, +			
3	W-Timer	00 – 24 (hours)	Select switch on hour	
4	-, +			
5	W-Timer	00 – 59 (minutes)	Select switch on minutes	
6	-, +			

7	W-Timer	00 – 24 (hours)	Select switch off hour	W, OFF
8	-, +			
9	W-Timer	00 – 59 (minutes)	Select switch off minutes	
10	-, +			
11	Wait 5 seconds		Weekly program set	W, (ON o OFF)

Note: if between each pushbutton operation 5 seconds pass, the setting parameters will be saved.

If you need to program other days of the week or to change settings, repeat from point 1 to 11.

After setting the operating time for each day, it is possible to set the correspondant temperature.

If the product is not in Weekly program mode (W indicator light on), press "W-Timer".

Perform the following operations by press the relative pushbuttons:

	Pushbutton	Blinking indicator light	Function	Reference indicator light
1	Delay	10 – 49 (°C)	Set the temperature for the correspondant day of the week	MO-SU(Q), W, OFF
2	-, +			

Note: if between each pushbutton operation 5 seconds pass, the setting parameters will be saved.

If you need to change settings, repeat point 1 and 2.

When the Weekly program is set, the W indicator light will be on and the current state of the appliance (ON, OFF) is showed on the display.

To deactivate the Weekly program and relative temperatures, press W-Timer (8h). W, ON (or OFF) indicator lights will be off.

Attention: the settings of time and day will be stored till the unit is in stand-by mode or working status. In case of power failure, removing the plug from the wall socket, or switching off the appliance using the On / Off switch (1), all settings will be lost.

Set the Window Open Function (if unit is in working status):

This function will stop the appliance working when the ambient temperature decreases by at least 3°C within 1 minute.

To activate the Window open function, press "AUTO" (3c); the (P) indicator light will be on in the display.

To deactivate this function, press "AUTO" (3c); the (P) indicator light will be off in the display.

Set the Child Lock Function (if unit is in working status)

Press the "Lock" (6f) pushbutton, all indicator lights will be off in the display except (A). In this status, the remote control can not control the unit except "ON/OFF" (1a) and "Lock" (6f) pushbuttons.

Press again "Lock" (6f) pushbutton to deactivate this function. The indicator lights on the display related to the current status will be on in the display.

Maintenance

GB

This appliance does not require any special maintenance.

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Never use abrasives or chemical solvents.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the apparatus and irreparably damaging it.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.

Battery replacement.

Remove the battery tray and replace the battery with another one featuring the same specifications (CR2025), and replace the tray correctly.

If you do not intend to use the appliance for an extended period of time, remove the battery.

If the batteries are leaking, be careful not to touch the acid which has leaked out.

If you come into contact with the acid, wash your hands thoroughly.

Be careful that the acid does not come into contact with the eyes and that it is not ingested.

Remove the batteries from the appliance before its disposal.

The batteries must be disposed of in the appropriate containers.

A lokális elektromos fűtőberendezésekkel kapcsolatos tájékoztatósi követelmények

Modell azonosító(k):		AR4W07P			
Tétel	Szimbólum	Érték	Egység	Tétel	Egység
Hőteljesítmény				A hőterhelés típusa, kizárólag lokális elektromos fűtőberendezésekhez (egyed)	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	2,0	kW	Manuális töltésszabályozás integrált termosztáttal	Nincs
Minimális hőteljesítmény	P_{min}	1,0	kW	Manuális töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-	Nincs
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2,0	kW	Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	Nincs
Kiegészítő elektromos fogyasztás				Ventilátorral segített hőteljesítmény	Nincs
Névleges hőteljesítménye	e_{lmax}	0	kW	Hőteljesítmény/helyiség hőmérséklet-vezérlés típusa (egyed válaszson)	
Minimális hőteljesítményen	e_{lmin}	0	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	Nincs
Készenléti módban	e_{lss}	0,0005	kW	Kettő vagy több manuális állás, beltéri hőmérséklet-	Nincs
				Mechanikus termosztáttal történő beltéri hőmérséklet-	Nincs
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozással	Nincs
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napi időzítő	Nincs
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	Igen
				Egyéb vezérlési opciók (több válasz lehetséges)	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-észleléssel	Nincs
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás, ablaknyitás-érzékelővel	Igen
				Távolságvezérlési opcióval	Nincs
				Adaptív indítás-vezérléssel	Nincs
				Üzemidő-korlátozással	Igen
				Feketegomb-érzékelővel	Nincs
Kapcsolattartói adatok	POLY POOL S.p.A. - via Sottocorna 21/B, 24020 Parre (BG) - Italy				

User Information



BATTERIES - Remove the batteries from the appliance before its disposal. Do not dispose the batteries with domestic waste. The batteries must be disposed of in the appropriate containers or in the specific collecting centre. Suitable segregated collection helps prevent damage to the environment and to human health. To remove batteries, refer to *Instructions for use*.



USER INFORMATION

"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal".

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

GUARANTEE

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

a páraelszívók szakértője... 1995 óta

H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27

(volt Bajáki Ferenc utca)

tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;

fax: +(36-1)427 0327

www.multikomplex.hu



Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B

24020 Parre (Bergamo) - Italy

Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716

<http://www.ardes.it> - e-mail: polypool@polypool.it

AR4W07P260319

MADE IN CHINA